



# Connecting Communities

26th-27th November 2015

Hosted by CCE, UFSC



**Queen's University Belfast, in partnership with Universidade Federal de Santa Catarina, is pleased to announce the Translation and Interpreting Symposium *Connecting Communities*, supported by Santander Universities.**

## Call for Participation

Whilst research collaborations in the fields of science and social science have been the focus of major British and Brazilian universities, little attention has been paid to facilitating similar endeavours in the fields of arts and humanities. In order to contribute towards a long overdue change, we would like to invite you to participate in the inaugural *Connecting Communities* symposium to be held at UFSC on 26th and 27th November 2015.

*Connecting Communities* consists of a series of annual symposia aimed at sharing understandings of Translation and Interpreting within the wider contexts of Northern Ireland and Brazil as well as establishing new partnerships and furthering those already in existence amongst participating universities.

We are pleased to invite scholars\* interested in such partnerships to represent their institution in any or all of the five panels listed below. The symposium programme will diverge from the traditional format of paper presentation by having each panelist offering opening remarks followed by a round table discussion including questions and comments from the floor.

**Panelists should be prepared to address the following topics and related questions from the perspective of each represented institution:**

### **Panel 1: Forces and Themes in Translation and Interpreting Today**

- What areas of T and I are currently being investigated in your institution?
- What areas have fallen at the wayside?
- What recent developments have there been in both fields?
- How has T and I research responded to current migration patterns (e.g. Haitian immigration into Brazil) through academic outreach?

### **Panel 2: The Future of Translation and Interpreting as Practice and Research**

- What fledgling ideologies are we seeing emerge in T and I studies and what are the driving forces behind them?
- What areas need to be addressed?
- How might sociopolitical and cultural tendencies influence these new developments?

### **Panel 3: Translation and Interpreting, the Ethical Imperative?**

- Is there a gap between ethics in theory and ethics in practice?
- Where does the problem lie and what are the consequences of not addressing it?
- Is the weighting of ethical decisions different for interpreters and translators?
- Are universals of T and I ethics attainable?

#### **Panel 4: Interpreting for Access and Inclusion**

- Are interpreting norms different when working with a language of need?
- What impact is there on practice when access is the function of translation?
- To what extent can all users of interpreting services be considered vulnerable?

#### **Panel 5: Translation and Interpreting and the Politics of Recognition**

- Can T and I act to redress misrecognition?
- Is T and I a misrecognised field of interest?
- What effect does misrecognition have on the process of interpreting between majority and minority status languages?

**Potential contributors are asked to register at the following link:**

<https://www.surveymonkey.com/s/53JGNHV>

**For more information please visit the symposium website bellow:**

<http://connectingcommunities.webs.com/>

#### **Organised by:**

Gillespie, Sally (QUB)

Verçosa, Fernanda (QUB)

#### **In collaboration with:**

Dr. Fernandes, Alinne (UFSC)

NB. The symposium languages will be English and LIBRAS.

There is no charge to attend the symposium. Coffee and light snacks will be provided during breaks, however, delegates are responsible to organise their own meals and accommodation.

\*Post-graduates at MA, MPhil and PhD levels, and senior undergraduates that hold positions as junior researchers (CAPES/CNPq) are particularly welcome.

